

VACCINUL ÎMPOTRIVA HEPATITEI B

C E T R E B U I E S Ă Ș T I Ţ I

1 De ce trebuie să fi vaccinat?

Hepatita B este o boală gravă.

Virusul hepatitei B poate cauza boli de scurtă durată (acute) care duc la:

- pierderea poftei de mâncare
- oboseală
- dureri musculare, la încheieturi sau stomac
- diaree și vomitare
- gălbenare
- (îngălbenirea pielii sau ochilor)

Deasemenea poate cauza boli de lungă durată (cronice) care duc la:

- distrugerea ficatului (ciroză)
- cancer la ficat
- moarte

În U.S., în jur de 1,25 milioane de oameni sunt infectați cronic cu HBV.

În fiecare an se estimează că:

- 80.000 de persoane, majoritatea adulți, sunt infectați cu HBV
- Peste 11.000 de persoane sunt spitalizate datorită hepatitei B
- 4.000 la 5.000 de persoane mor datorită hepatitei B cronice

Vaccinul împotriva hepatitei B poate preveni hepatita B. Este primul vaccin anti-cancer pentru că poate preveni a formă a cancerului la ficat.

2 Cum se răspândește virusul hepatitei B?

Virusul hepatitei B este răspândit prin contact cu sângele sau alte fluide ale corpului unei persoane infectate. O persoană poate fi infectată în câteva moduri:

- prin contact sexual fără protecție cu o persoană infectată
- prin folosirea comună a siringilor cu droguri ilegale
- la servicii, prin împungerea accidentală cu o siringă infectată
- în timpul nașterii când virusul este transmis de la o mamă infectată noului născut

Aproximativ 113 din cei infectați cu hepatita B în Statele Unite nu știu cum au fost infectați.

3 Cine trebuie să primească vaccinul împotriva hepatitei B și când?

- 1) Toată lumea până la vârsta de 18 ani
- 2) Adulți peste 18 ani expuși riscului

Adulți expuși riscului infecției cu HBV includ:

- persoane care au mai mult de un partener sexual în 6 luni
- bărbați care au sex cu alți bărbați
- cei ce au contact sexual cu persoane infectate
- persoane care se injectează cu droguri ilegale
- lucrători medicali sau în siguranța publică care ar putea fi expuși sângelui sau alte fluide infectate ale corpului
- cei ce locuiesc în aceeași casă cu persoanele infectate cronic cu HBV
- pacienți la hemodializă

Dacă nu ești sigur că ești expus riscului, consultă medicul sau asistenta medicală.

- ✓ **Lumea ar trebui să primească 3 doze ale vaccinului împotriva hepatitei B după următorul orar.** Dacă sari peste o doză, primește următoarea doză cât mai repede posibil. Nu trebuie să o iei de la început.

Orarul de Vaccinare cu vaccinul de hepatită B		CINE?		
		Noi născuți a căror mamă este infectată cu HBV	Noi născuți a căror mamă nu este infectată cu HBV	Copil mai mare, adolescent, sau adult
C Â N D ?	Prima Doză	Până la 12 ore de la naștere	Naștere - 2 luni	Oricând
	A doua doză	1 - 2 luni	1 - 4 luni (cel puțin o lună după prima doză)	1 - 2 luni după prima doză
	A treia doză	6 luni	6 luni	4 - 6 luni după prima doză

- A doua doză trebuie administrată cel puțin la o lună după prima doză.
- A treia doză trebuie administrată cel puțin la două luni după doza a doua și cel puțin 4 luni după prima.
- A treia doză nu trebuie administrată noilor născuți sub 6 luni, pentru că aceasta poate reduce protejerea pe termen lung.

Adolescenții între 11 și 15 ani ar avea nevoie numai de două doze de vaccin împotriva hepatitei B, la interval de 4-6 luni. Consultă medicul sau asistenta medicală.

Vaccinul împotriva hepatitei B poate fi administrat împreună cu alte vaccinuri.

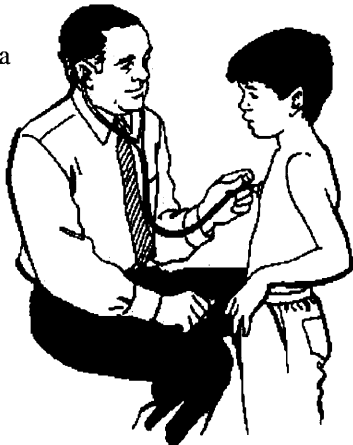
4

Unele persoane nu ar trebui să primească vaccinul împotriva hepatitei B sau ar trebui să mai aștepte

Persoanele care au avut vreodată o reacție alergică gravă la drojdie (folosită la dospitul pâinii) sau la o doză precedentă a vaccinului împotriva hepatitei B nu trebuie să primească vaccinul împotriva hepatitei B.

Persoanele ușor sau moderat bolnave la data vaccinului ar trebui să aștepte de obicei până se refac înainte de a primi vaccinul împotriva hepatitei B.

Pentru mai multe informații, consultați medicul sau asistenta medicală.



5

Care sunt riscurile vaccinului împotriva hepatitei B?

Un vaccin, ca orice tratament medical, este capabil să cauzeze probleme grave, ca reacții alergice grave. Riscul ca vaccinul împotriva hepatitei B să cauzeze probleme grave, sau moarte, este extrem de mic.

Este mai bine să primești vaccinul împotriva hepatitei B decât boala.

Cei mai mulți care primesc vaccinul împotriva hepatitei B nu au nici o problemă în urma lui.

Probleme minore

- durere la locul vaccinării, durând una sau două zile (până la 1 din 11 copii și adolescenți, și în jur de 1 din 4 adulți)
- febră ușoară sau moderată (până la 1 din 14 copii și adolescenți și 1 din 100 adulți)

Probleme grave

- reacție alergică gravă (foarte rar)

6

Dar dacă apare o reacție moderată sau gravă?

La ce să mă aștept?

Orice condiție neobișnuită, ca reacție alergică gravă, febră mare sau un comportament neobișnuit. Reacții

alergice grave sunt foarte rare după orice vaccin. Dacă e să apară vreuna, apare în câteva minute până la câteva ore după vaccin. Semnele pot include dificultate în respirație, răgușeală, mâncărime, devine palid, slăbit, o bătaie rapidă a inimii, sau amețeală.

Ce trebuie să fac?

- Telefonați medicului, sau duceți imediat persoana la medic.
- Spuneți medicului ce s-a întâmplat, data și ora la care s-a întâmplat, și când a fost administrat vaccinul.
- Cereți medicului, asistentei, sau dispensarului medical să completeze un formular numit în engleză "Vaccine Adverse Event Reporting System" (VAERS), sau telefonați dvs. la VAERS la 1-800-822-7967.

7

The National Vaccine Injury Compensation Program

În cazul foarte rar ca dvs. sau copilul dvs. să aveți o reacție gravă în urma unui vaccin, există un program federal care vă poate ajuta să plătiți pentru tratarea celor care au fost afectați.

Pentru mai multe detalii despre "The National Vaccine Injury Compensation Program", telefonați la 1-800-338-2382 sau vizitați pagina pe internet a programului la <http://www.hrsa.gov/bhpr/vicp>

8

Cum pot învăța mai mult?

- Intrebați medicul sau asistenta dvs. Ei vă pot da informațiile care vin împachetate cu vaccinul, sau vă pot sugera alte surse de informații.
- Telefonați la dispensarul medical local.
- Contactați "The Centers for Disease Control and Prevention (CDC)":
 - Call 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)
 - Vizitați pagina pe internet a Programului de Imunizare Națională la <http://www.cdc.gov/nip> sau CDC's Division of Viral Hepatitis la <http://www.cdc.gov/hepatitis>



U.S. DEPARTMENT OF HEALTH & HUMAN SERVICES
Centers for Disease Control and Prevention
National Immunization Program

Vaccine Information Statement
Hepatitis B (7/11/01) IMM 663ML - Romanian 42 U.S.C. § 300aa-26
Translated by Transcend Translations, Davis, CA
<http://www.transcend.net>